

## خدمات چند فرهنگی رشد در مراحل آغازین دوران کودکی برای خانواده های محدوده ترای سیتی

(Farsi)

این فهرست توسط ساکسس با همیاری اعضای کمیته مشاور چند فرهنگی پروژه منابع رشد در مراحل آغازین دوران کودکی تهیه شده است. هدف آن آشنایی والدین با خدمات و منابع رشد در مراحل آغازین کودکی در محدوده ترای سیتی است که به سه زبان چینی، کره ای و فارسی ارائه می شود. (والدین می توانند به راحتی به هر سه بخش مراجع اجتماعی، بهداشت و تندرستی و سایر منابع برای خدمات مورد نیاز خود مراجعه کنند.)

### Multicultural Early Childhood Development Services for Families In the Tri-Cities

ما جوامع انمور، بلکارا، کوکویتلم، پورت کوکویتلم و پورت مودی را پوشش می دهیم.

## قدردانی

تهیه این فهرست از طریق مشارکت اعضای کمیته مشاور چند فرهنگی پروژه منابع رشد در مراحل آغازین دوران کودکی به نمایندگی نهادها و سازمانهای زیر امکانپذیر شده است:



S.U.C.C.E.S.S.

Fraser Health Authority



Tri-city Family Place



Share Family &  
Community Services



YMCA

YMCA Tri-cities Child  
Care Resource and Referral  
Service and Family  
Resource Program



Learning for a Lifetime

School District 43  
(Coquitlam)

بودجه پروژه منابع رشد در مراحل آغازین کودکی  
توسط یونایتد وی لور مینلند تأمین شده است



### ونایتد وی لور مینلند United Way of the Lower Mainland

- خدمات نامبرده در این فهرست به عنوان مرجعی عام برای والدین تهیه شده و توسط کمیته پشتیبانی نمی شوند.
- این فهرست اولین کوشش در جهت گردآوری منابع برای والدینی است که زبان مادری آنها انگلیسی نمی باشد. این فهرست تمامی منابع مراحل آغازین دوران کودکی موجود در ترای سیتی را در بر نمی گیرد. لطفاً برای امکان افزودن برنامه ای به این فهرست با گروه چند فرهنگی رشد در مراحل آغازین کودکی ساکسس با شماره تلفن 6000-468(604) تماس بگیرید. توسعه این فهرست منوط به موجود بودن بودجه می باشد.

SHARE Family & Community Services

#200 – 25 King Edward St.

Coquitlam, B.C.

Tel/Fax: 604-540-9161/604-540-2290

Website: www.sharesociety.ca

مسنول برنامه	مکان	هزینه	زمان	تاریخ	مخاطبان	برنامه
Carla Alexander or Karen Urbaniak	Millside Elementary School, 1432 Brunette Ave, Coquitlam	رایگان	9 صبح تا 11 صبح	دوشنبه ها، پنجشنبه ها و جمعه ها ؛ سپتامبر 2004 تا ژوئن 2005	والدین و کودکان (از بدو تولد تا 5 سال)	<b>Millside Parent and Tot Drop-in</b>
<p><b>مشخصات برنامه:</b> این برنامه ساختاری متشکل از وقت بازی، دایره آواز و قصه، و چاشت دارد که بوسیله یک مربی کودک گردانده میشود. با خانواده های دیگر آشنا شوید و قهوه یا چای بنوشید. تبادل لباس و اسباب بازی نیز در محل انجام میشود.</p> <p>پیام برای شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمی کنند: کارمندان ما به زبان تاگالوگ صحبت می کنند. از حضور والدین و مربیان استقبال می شود و به شما خواهیم گفت نحوه شرکت چگونه است. برای آنکه بتوانید مشارکت کنید شما را کنار یک همزبان خواهیم نشاند. نیازی به انگلیسی نیست. کمک کنید، سوال کنید، لبخند بزنید، کمک بخواهید. به ما بگویید به چه زبانهایی صحبت می کنید. دوست یا فامیلی را بیاورید که شما را یاری کند بفهمید چگونه در برنامه شرکت کنید.</p>						

کتابخانه عمومی کوکویتلم (پواریر)

604-937-4142 ..... 575 Poirier St

کتابخانه عمومی کوکویتلم (سیتی سنتر)

604-927-3561 ..... 3001 Burlington

کتابخانه عمومی پورت مودی

604-469-4575 ..... 100 NewPort Drive

کتابخانه عمومی پورت کوکویتلم

604-927-7999 ..... 2470 Mary Hill Road

منطقه آموزش و پرورش 43 (کوکویتلم)

www.sd43.bc.ca

604-939-9201 ..... پرسشهای عمومی

604-939-6399 ..... انگلیسی به عنوان زبان دوم: کودکان تا کلاس دوازده

604-939-9201 ..... اطلاعات کودکان

ESL برای بزرگسالان

مرکز زبان دهکده جهانی شین- کوکویتلم و ساری

604-464-2820 ..... 136-3030 Lincoln Ave, Coquitlam

تحصیلات تکمیلی منطقه آموزش و پرورش 43 (کوکویتلم)

604-936-4261 ..... 380 Montgomery Street, Coquitlam

ساکسس

604-936-4261 ..... 435 B North Road, Coquitlam

604-468-6000 ..... #2058 - 1163 Pinetree Way, Coquitlam

SHIRE شیر

604-540-9161 ..... Smith Avenue, Coquitlam 740

سایر امکانات  
**مراکز تفریحی محلی**

مراکز اجتماعی فعالیتهای متنوعی برای کودکان 0 تا 6 ساله ارائه میدهند. هدف اصلی بیشتر مراکز اجتماعی ارائه برنامه های مقدماتی در زمینه های هنر و کار دستی، رقص، بازیگری، ورزش و موسیقی است. همچنین، بسیاری از مراکز اجتماعی برنامه های پیش دبستانی ارائه میدهند که معمولاً هنر و کار دستی، حرکات خلاق و قصه گویی را در یک برنامه واحد می گنجاند. بسیاری از والدین کودکان خود را در این برنامه ها ثبت نام می کنند تا با کودکان دیگر آشنا شوند و برای مدرسه آماده شوند. بسیاری از مراکز اجتماعی برنامه هایی برای مادران جدید و همچنین برنامه هایی دارند که کودکان و والدین با هم شرکت میکنند.

604-933-6090	630 Poirier Street, Coquitlam	پلیس میلاردویل
604-933-6166	1200 Cartier Ave, Coquitlam	مرکز اجتماعی پایین تری
604-927-6960	1260 Pinetree Way, Coquitlam	مرکز تفریحی پورت مودی
604-469-4556	100 NewPort Drive, Port Moody	مرکز تفریحی هاید کریک
604-927-7946	1379 Laurier Ave., Port Coquitlam	

**کتابخانه های عمومی**

ما برای هر گروه سنی از کودکان خدمات ارائه میدهم: ساعت کودکان زیر دو سال، ساعت نوپایان برای کودکان دو و سه سال، ساعت قصه پیش دبستانی برای کودکان 4 تا 6 سال. همچنین کلوپ کتابخوانی تابستانی و ساعت قصه پیش دبستانی و برنامه های خاص فصلی داریم.

مسئول برنامه	مکان	هزینه	زمان	تاریخ	مخاطبان	برنامه
Iain Girvan 604 540 9161	Mountain View Family and Community Resource Centre 740 Smith Ave. Coquitlam	رایگان	9 صبح تا 11:30 صبح	دوشنبه، چهارشنبه و جمعه تمام سال غیر از اگوست	والدین/ مریبان و کودکان 0 تا 5 سال	Parent and Tot Drop In
<p><b>مشخصات برنامه:</b> ساختار این برنامه شامل دایره، چاشت و بازی آزاد برای کودکان خواهد بود. فرصتی برای شما و کودکان برای یافتن دوستان جدید است. درباره سایر منابع اجتماعی اطلاعات کسب کنید.</p> <p><b>پیام برای شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمی کنند:</b> کارمندان ما فرانسه صحبت می کنند. از حضور والدین و مریبان استقبال می شود و به شما خواهیم گفت نحوه شرکت چگونه است. برای آنکه بتوانید مشارکت کنید شما را کنار یک همزبان خواهیم نشانید. کمک کنید، سؤال کنید، لبخند بزنید، کمک بخواهید. به ما بگویید به چه زبانهایی صحبت می کنید. دوست یا فامیلی را بیاورید که شما را یاری کند بفهمید چگونه در برنامه شرکت کنید.</p>						
Galen Hutcheson	Millside and Mountain View Elementary School	چند بار در سال	متغیر	رایگان	والدین/ مریبان و کودکان 0 تا 18 ماه و 18 ماه تا 3 سال	Parent and Child Mother Goose
<p><b>مشخصات برنامه:</b> والدین، کودکان و مریبان برنامه نشان خواهند داد چگونه لذت بردن از زبان، ریتم و قصه بطور همزمان خانواده ها را قوی و غنی می کند و مهارتهای برقراری ارتباط عاطفی و پیش از سواد آموزی را به کودکان می آموزد.</p> <p><b>پیام برای شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمی کنند:</b> کارمندان ما فرانسه و تاگالوگ صحبت می کنند. از حضور والدین و مریبان استقبال می شود و به شما خواهیم گفت نحوه شرکت چگونه است. برای آنکه بتوانید مشارکت کنید شما را کنار یک همزبان خواهیم نشانید. کمک کنید، سؤال کنید، لبخند بزنید، کمک بخواهید. به ما بگویید به چه زبانهایی صحبت می کنید. دوست یا فامیلی را بیاورید که شما را یاری کند بفهمید چگونه در برنامه شرکت کنید.</p>						

**Simon Fraser Society for Community Living**

204 Blue Mountain St., Coquitlam

B.C., V3K 4H1

(Other Location: 1551 Salisbury, Port Coquitlam)

Tel/Fax: 604-525-9494/604-525-3013

Website: www.sfscl.org

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Tricities Family Preschool Program	کودکانی که به پیش دبستانی یا مهد کودک مجاز نرفته اند	برنامه های ده هفته ای طی سال تحصیلی	متغیر	رایگان	دبستان در منطقه 43	Linda Dorey
<p>مشخصات برنامه: آموزش از طریق بازی. جلسات 2 ساعتی به مدت 10 الی 20 هفته برای کودکان آمادگی رو، جهت آماده نمودن آنها برای مدرسه. همزمان با این جلسات، والدین در برنامه ای همزمان شرکت میکنند تا موضوعات مورد توجه خود را بررسی کنند.</p> <p>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند: بدون توجه به مهارت زبان شرکت کنید. بیشتر شرکت کنندگانی که انگلیسی زبان دوم آنهاست با مشارکت با دیگران در این برنامه اعتماد به نفس و مهارت زبان کسب میکنند، اطلاعات ارزشمند بدست می آورند و پشتیبانی میشوند.</p>						

خط تلفن اطلاعات کودک ..... <http://www.sfu.ca/infochild>

برای اطلاعات بچه داری ..... 604-291-3548

مراقبت از کودکان ..... <http://www.caringforkids.cps.ca>

سایت اینترنتی تهیه شده توسط انجمن متخصصان کودک کانادا

آغاز ایمن ..... <http://www.cw.bc.ca/safestart/index.asp>

برنامه پیشگیری از جراحت بیمارستان کودکان بریتیش کلمبیا ..... 604-875-3273

کنترل مسمومیت ..... 604-682-5050

اطلاعات صندلی ماشین نوزاد و کودک

اطلاعات صندلی ماشین و بازرسی BCAA/ ICBC ..... 1-877-247-5551

سایت اینترنتی ..... <http://www.bcaa.com/auto/safetyandsecurity>

**خط تلفن شبانه روزی پرستار راهنمای سلامت بریتیش کلمبیا**

یک پرستار رسمی برای پاسخگویی به سئوالات شما شب یا روز و تقریباً به تمام زبانهای دنیا حاضر است.

ونکوور بزرگ.....604-215-4700

سایت اینترنتی.....<http://www.bchealthguide.org>

تلفن رایگان در بریتیش کلمبیا.....1-866-215-4700

**خط تلفن تماس با کارشناس تغذیه**

یک کارشناس تغذیه رسمی برای پاسخگویی به سئوالات شما به چینی، پنجابی و انگلیسی حاضر است.

ونکوور بزرگ.....604-732-9191

تلفن رایگان در بریتیش کلمبیا.....1-800-667-3438

سایت اینترنتی.....[www.dialadietition.org](http://www.dialadietition.org)

\*خدمات زیر فقط به زبان انگلیسی موجود هستند.

**سرمایه گذاری بر روی کودکان**.....<http://www.investinkids.ca>

اطلاعات در زمینه: رشد اجتماعی، عاطفی و عقلی کودکان 0 تا 5 سال ارائه میدهد.

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Infant Development Program	0 تا 3 سال	با قرار قبلی (تلفن): 604-525-6123 داخلی (309)	با قرار قبلی (تلفن): 604-525-6123 داخلی (309)	رایگان	204 Blue Mountain St. Coquitlam	Megan Tardiff (e-mail: mtardiff@sfscf.org)
<p><b>مشخصات برنامه:</b> برنامه ویزیت خانگی برای کودکانی که در خطر تأخیر در رشد و تکامل هستند و یا در رشد و تکامل تأخیر دارند. سیاست ما برای معرفی آن است که هر کس میتواند باکسب موافقت خانواده، کودک آنها را برای استفاده از خدمات این برنامه معرفی کند.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> کارمندان ما رمانیایی و فرانسه صحبت می کنند. بروشورهای شرح برنامه به زبانهای چینی، کره ای و فارسی موجود است. لطفاً هنگام ویزیت خانگی یکی از اعضاء خانه را برای ترجمه کنار خود داشته باشید.</p>						
Family & Individual Support Program	خانواده هایی که فرزندانشان نیازهای خاص یا نقص عضو دارند	با قرار قبلی تلفن: 604-525-9494	با قرار قبلی تلفن: 604-525-9494	رایگان	204 Blue Mountain St. Coquitlam	Cathy Anthony
<p><b>مشخصات برنامه:</b> حمایت، پشتیبانی و تشکیل شبکه و والدین برای خانواده هایی که فرزندانشان نیازهای خاص یا نقص عضو دارند.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> ما میکوشیم تا خانواده های هم زبان را با یکدیگر مرتبط کنیم. همه می توانند با کارمندان حمایت خانواده برای اطلاعات و حمایت تماس بگیرند.</p>						

**S.U.C.C.E.S.S. Multicultural Early Childhood Development Services**

#2163 Henderson Place  
1163 Pinetree Way, Coquitlam  
B.C., V3B 8A9

Farsi: Fatemeh (604-468-6023)  
Korean: Christina (604-468-6101)  
Cantonese: Ada (604-468-6002)  
Mandarin: Jacqueline (604-468-6100)

مسنول برنامه	مکان	هزینه	زمان	تاریخ	مخاطبان	برنامه
Farsi: Fatemeh (604-468-6023) Korean: Christina (604-468-6101) Cantonese: Ada (604-468-6002) Mandarin: Jacqueline (604-468-6100)	#2163 Henderson Place, 1163 Pinetree Way	رایگان	9:30 صبح تا 12:00 ظهر	هر دوشنبه، چهارشنبه و جمعه	والدین با کودکان 0 تا 6 سال	Multicultural Parent-Tot Drop-in
<p><b>مشخصات برنامه:</b> ما از حضور والدین و فرزندان برای تفریح در مرکز چند فرهنگی منابع خانوادگی خود استقبال میکنیم. اسباب بازی، فعالیتهای هنری و کاردستی و دایره برای کودکان موجود است. والدین می توانند منابع فارسی، کره ای و چینی را از کتابخانه چند فرهنگی منابع والدین ما امانت بگیرند. همچنین، می توانند درباره سایر امکانات اجتماعی از کارمندان گرم و دو زبانه ما پرس و جو کنند.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> کارمندان میتوانند به زبانهای مختلف صحبت کنند: فارسی، کره ای، ماندارین و کنتی.</p>						

Suite 200-205 Newport Dr.,  
Port Moody, B.C., V3H 5C9  
Tel/Fax: 604- 949 7200/604-949 7211  
Website: www.fraserhealth.ca

مسنول برنامه	مکان	هزینه	زمان	تاریخ	مخاطبان	برنامه
Denise Fargey	تنوعی از خدمات گروهی و آزاد در مجامع مختلف اجتماعی، برای اطلاعات بیشتر تماس بگیرید.	رایگان	9 تا 11:30 صبح و 1 تا 3:30 بعد از ظهر	دوشنبه تا جمعه	کودکان 0 تا 5 سال و والدین /قیمها و خانواده ها	Public Health Nursing Services
<p><b>مشخصات برنامه:</b> افراد میتوانند از طریق تلفن یا حضوری، اطلاعات، مشاوره یا کمک در زمینه رشد مناسب کودک کسب کنند. برخی از موضوعات شامل تغذیه، بچه داری، بیماریهای مسری، گفتار، شنوایی، بینایی، رشد و تکامل کودک و سایر مسایل بهداشتی خواهد بود.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> فراهم کردن خدمات ترجمه برای جلسات امکانپذیر است. لطفاً در صورت نیاز اعلام فرمایید.</p>						

**Public Health Prevention**  
2266 Wilson Ave.  
Port Coquitlam, B.C., V3C 1Z5  
Tel/Fax: 604-777 8700/604-941 2409  
Website: www.fraserhealth.ca

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Public Health Nursing Services	کودکان 0 تا 5 سال و والدین /قیمها و خانواده ها	دوشنبه تا جمعه	1 تا 4 بعد از ظهر	رایگان	تنوعی از خدمات گروهی و آزاد در مجامع مختلف اجتماعی، برای اطلاعات بیشتر تماس بگیرید.	Peggy Duncan

مشخصات برنامه: افراد میتوانند از طریق تلفن با حضوری، اطلاعات، مشاوره یا کمک در زمینه رشد مناسب کودک کسب کنند. برخی از موضوعات شامل تغذیه، بچه داری، بیماریهای مسری، گفتار، شنوایی، بینایی، رشد و تکامل کودک و سایر مسایل بهداشتی خواهد بود.  
پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند: فراهم کردن خدمات ترجمه برای جلسات امکانپذیر است. لطفاً در صورت نیاز اعلام فرمایید.

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Parent Support / Nobody's Perfect Parenting Group	والدین با کودکان 0 تا 6 سال که فارسی، کره ای، کننتی یا ماندارین حرف می زنند	هفتگی یا دو هفته یکبار، برای اطلاعات بیشتر تماس بگیرید	برای اطلاعات در زمینه گروههای زبانهای مختلف تماس بگیرید	رایگان	#2163 Henderson Place, 1163 Pinetree Way	Farsi: Fatemeh (604-468-6023) Korean: Christina (604-468-6101) Cantonese: Ada (604-468-6002) Mandarin: Jacqueline (604-468-6100)

مشخصات برنامه: این گروهها این فرصت را برای والدین بوجود می آورند تا به زبان خود در مورد نگرانیهای خود در زمینه بچه داری با دیگران صحبت کنند. همچنین، میتوانند بوسیله مشارکت، گفتگو و شرکت در کارگاه مهارتهای بچه داری جدیدی بدست بیاورند. خدمات بوسیله گروه کارآمدی از کارمندان که به فرهنگ و زبان مسلطند ارائه میشود.

پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند: برنامه ها به زبانهای مختلف فارسی، کره ای کننتی یا ماندارین برگزار میشوند.

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Parent and Child Mother-Goose	والدین با کودکان 6 ماه تا 3 سال که فارسی، کره ای، کننتی یا ماندارین حرف می زنند	8 جلسه هفتگی، لطفاً برای اطلاعات دقیق تماس بگیرید	برای اطلاعات در زمینه گروههای زبانهای مختلف و برنامه ها تماس بگیرید	رایگان	#2163 Henderson Place, 1163 Pinetree Way	Farsi: Fatemeh (604-468-6023) Korean: Christina (604-468-6101) Cantonese: Ada (604-468-6002) Mandarin: Jacqueline (604-468-6100)

مشخصات برنامه: والدین و کودکان با هم از آواز، شعر و قصه لذت می برند تا ارتباط عاطفی بین خود را تقویت کنند و سواد آ موزی تسهیل شود. خدمات بوسیله گروه کارآمدی از کارمندان که به فرهنگ و زبان مسلطند ارائه میشود.

پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند: برنامه ها به زبانهای مختلف فارسی، کره ای کننتی یا ماندارین برگزار میشوند.

**Tri-City Family Places**  
3435 Victoria Drive, Coquitlam  
B.C., V3B 2V6  
Tel/Fax: 604-945-0048  
Website: tcfp.citysoup.ca

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Tri-City Family Place Drop-in	والدین یا کودکان 0 تا 6 سال	دوشنبه تا جمعه غیر از هفته بین کریسمس و سال نو	9 صبح تا 1:30 بعد از ظهر (غیر از بعضی روزها که ساعت 12 ظهر برای بعضی برنامه ها تعطیل است)	یک دلار برای هر کودک یا 5 دلار ماهیانه برای هر خانواده (سالانه 45 دلار)	Victoria Hall (3435 Victoria Drive, Coquitlam)	Christine Kinney Ludlow

**مشخصات برنامه:** برنامه مانند برنامه پیش دبستانی با فعالیتهای روزانه برای همه کودکان میباشد. همچنین، فضایی برای ملاقات والدین یا پرسش از کارمندان موجود است. روزانه وقت دایره و کار دستی پیش بینی شده است.

**پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:** داوطلبان ما به زبانهای گوناگون صحبت میکنند. ما سعی میکنیم شما را با کسی که زبان شما را میفهمد جور کنیم یا میکوشیم برنامه را بفهمید. با یک دوست بیایید تا احساس راحتی بیشتر کنید و فرزندتان یک دوست داشته باشد.

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Circle of Friends, a YMCA Family Resource Program	والدین و مربیان کودک	سپتامبر تا ژوئن (در طول سال تحصیلی) دوشنبه ها، چهارشنبه ها، جمعه ها	9:30 صبح تا 11:30 صبح	رایگان	Central Elementary, 2260 Central St., Port Coquitlam	Claire D. Murphy/ Peggy Acomb

**مشخصات برنامه:** والدین و کودکان 0 تا 6 سال میتوانند در محیطی گرم و دوست داشتنی بازی کنند و به فعالیتهای تفریحی بپردازند. کودکان فرصتی برای معاشرت، یادگیری مهارتهای جدید، بازی با اسباب بازی، شرکت در فعالیتهای آوازخوانی، لذت بردن از قصه، خوردن چاشت و کارهای دیگر دارند. والدین و مربیان به امکانات و فرصتهای یادگیری متنوعی دسترسی خواهند داشت.

**پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:** CCRR تأکید دارد که فرهنگ و زبان هیچیک نباید مانعی بر سر راه دریافت خدمات باشد. در صورت نیاز، CCRR خدمات ترجمه را از طریق ساکسس یا آژانسهای دیگر ارائه خواهد کرد. از دوستی که کمی انگلیسی میدانند بخواهید شما را همراهی کند. همه شرکت کنندگان اعم از کسانی که برای اولین بار می آیند یا شرکت کنندگان ثابت، خوش آمده اند.

YMCA Tri Cities Child Care Resource & Referral

"Fernwood Lodge" 2601 Lougheed Hall

Port Coquitlam, B.C., V3C 4J2

Tel/Fax: 604-521-3342/604-521-4833

Website: www.vanymca.org

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Tri-Cities Child Care Resource & Referral	والدین و مربیان کودک	دوشنبه/جمعه 8:30 صبح تا 4:00 بعد از ظهر عصرها 8:00 تا 6:00 شنبه ها 9:00 صبح تا 10:00 شب	دوشنبه تا جمعه، و بعضی عصرها و شنبه ها	رایگان	"Fernwood Lodge" 2601 Lougheed Highway, Coquitlam	Claire D. Murphy
<p><b>مشخصات برنامه:</b> CCRR اطلاعات و معرفیهای لازم را به خانواده ها ارائه میدهد تا بتوانند تصمیمات آگاهانه در زمینه نگهداری کودک بگیرند. ما برای والدین سه بار در هفته کارآموزی و جلسات آزادی با عنوان "دایره دوستان" داریم. در این تسهیلات والدین میتوانند کارآموزی کنند، شبکه ای از آشنایان بدست آورند و اسباب بازی امانت بگیرند. CCRR به مربیان مشاوره و امکان کارآموزی و فرصت برای تشکیل شبکه ای از آشنایان میدهد و اسباب بازی و منابع امانت میدهد و خدمات نگهداری از کودک معرفی میکند. خیرنامه برای والدین و مربیان کودک موجود است.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> CCRR تأکید دارد که فرهنگ و زبان هیچکس نباید مانعی بر سر راه دریافت خدمات باشد. در صورت نیاز، CCRR خدمات ترجمه را از طریق ساکسس یا آژانسهای دیگر ارائه خواهد کرد. کمک گرفتن از دوستی که زبان میداند یا ساکسس میتواند خیلی مؤثر باشد. CCRR کارمندان نهایت سعی خود را برای کمک به مراجعین خواهند کرد.</p>						

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Tri-City Family Place: PoCo Drop-in	والدین با کودکان 0 تا 6 سال	پنجشنبه و جمعه	10 صبح تا 1:30 بعد از ظهر	یک دلار برای هر کودک یا 5 دلار ماهیانه برای هر خانواده	Westcoast Family Resources 3044 Flint St., PoCo	Christine Kinney Ludlow
<p><b>مشخصات برنامه:</b> برنامه مانند برنامه پیش دبستانی با فعالیتهای روزانه برای همه کودکان میباشد. همچنین، فضایی برای ملاقات والدین یا پرسش از کارمندان موجود است. روزانه وقت دایره و کاردستی پیش بینی شده است.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> داوطلبان ما به زبانهای گوناگون صحبت میکنند. ما سعی میکنیم شما را با کسی که زبان شما را میفهمد جور کنیم یا میکوشیم برنامه را بفهمید. با یک دوست بیابید تا احساس راحتی بیشتر کنید و فرزندتان یک دوست داشته باشد.</p>						
Nobody's Perfect	والدین با کودکان 0 تا 6 سال	12 تا 2 بعد از ظهر (پاییز و بهار)	دوشنبه	رایگان (تأمین بودجه از سوی یونایتد وی: موفقیت در 6 سالگی)	Victoria Hall (3435 Victoria Drive, Coquitlam)	Christine Kinney Ludlow
<p><b>مشخصات برنامه:</b> برنامه برای والدین است و گرداندگان میکوشند بر اساس نیازهای آنان آن را شکل دهند. در طول جلسه از کودکان نگهداری خواهد شد. چاشمت موجود است.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> ما شما را تا جاییکه ممکن باشد کمک می کنیم. با دوستی بیابید که کمی انگلیسی بداند.</p>						

**Westcoast Family Resources Society**  
 3044 Flint Street, Port Coquitlam  
 B.C., V3B 4H4  
 Tel/Fax: 604-941-7828/604-941-5697  
 Website: www.westcoastfamily.org

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Outreach Services	خانواده هایی که فرزندان 0 تا 12 سال دارند	مستمر	-	-	-	Sharon Sargent
<p><b>مشخصات برنامه:</b> ارائه آموزش فشرده در زمینه بچه داری و کمک به خانواده ها در خانه و اجتماع. معرفی از سوی خدمات چند فرهنگی رشد در مراحل آغازین دوران کودکی صورت میگیرد.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> ما در گذشته مترجم داشته ایم.</p>						

برنامه	مخاطبان	تاریخ	زمان	هزینه	مکان	مسئول برنامه
Mother Goose & You Make the Difference	خانواده هایی که فرزندان 0 تا 4 سال دارند	هشت هفته برنامه در سپتامبر شروع میشود	صبح	رایگان	Birchland School, Westcoast Family Resources Society	Sharon Sargent
<p><b>مشخصات برنامه:</b> یک برنامه دو ساعته والدین و کودکان با آواز، قصه و شعر. همچنین دو گروه میکوشند از طریق بهبود توانایی اجتماعی، شناختاری و گفتاری کودکان رابطه والدین و کودکان را غنی تر کنند.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> گرداننده برنامه فارسی صحبت میکند. انگلیسی محدود بود ولی گرداننده قادر به برقراری ارتباط بود. هدف شرکت کنندگان تقویت زبان انگلیسی بود.</p>						
Teaching Kitchen	والدینی که فرزندان 0 تا 12 سال دارند	سپتامبر 2004	هر دوشنبه در میان ساعت 11 صبح	هزینه ای اندک برای پوشش خرج غذایی که خانه برده میشود	Westcoast Family Resources Society, 3044 Flint St. Port Coquitlam	Sharon Sargent
<p><b>مشخصات برنامه:</b> شرکت کنندگان با نظارت مربی، آشپزی مغذی و به صرفه می آموزند. شرکت کنندگان غذا درست می کنند و برای خانواده به خانه می برند.</p> <p><b>پیام به شرکت کنندگانی که انگلیسی صحبت نمیکنند:</b> گرداننده این برنامه روسی است. انگلیسی محدود است ولی شرکت کنندگان به راحتی با آشپز ارتباط برقرار می کردند. هدف تقویت مهارت زبان انگلیسی شرکت کنندگان بود.</p>						